



# FILOZOFICKÁ FAKULTA Univerzita Karlova

Ústav románských studií

## **Bakalářská práce Kryštofa Neřolda *Revoluce na jevišti. Obrazy antikoloniálního povstání a jeho reflexe v dramatech Aimého Césaira, Bernarda Dadiého a Kateba Yacina***

### **Posudek oponentky**

Kryštof Neřold se ve své bakalářské práci zabývá komparativní analýzou tří divadelních her z frankofonní jazykové oblasti spojené mimo jiné otázkou boje proti koloniálnímu uspořádání světa. Pohled na tato dramata pak propojuje tématem revoluce a jejích různých projevů a postojů k ní.

Kromě samotného výběru tématu, jehož chvále se důkladně věnuje ve svém posudku vedoucí práce, musím zdůraznit jednu zásadní kvalitu, u bakalářských prací ne zcela běžnou. Kryštof Neřold dokázal překročit hranice prosté literární analýzy děl a vystavěl svou argumentaci na aspektu, jenž jimi prochází a jež si metodologicky sám definoval a strukturoval, jinak řečeno soustředí se na originální interpretaci a komparaci, nikoli na popis děl. Umně se přitom vyhýbá detailům a jednotlivostem pro zvolené téma nepodstatným, nezabředá do „školského“ postupu, čehož si velmi cením. Z takového způsobu práce je evidentní, že tak autor nečiní poprvé a že jeho schopnosti v tomto ohledu překračují obvyklou úroveň.

Za chvályhodnou rovněž považuji poučenou a vyváženou práci se sekundární literaturou. Autor prokázal orientaci i v jiných vědních oborech než jen v literární teorii, na dramata aplikuje spíše metody a postoje uplatňované v politologii či v postkoloniálních teoriích. Drobným nedostatkem jsou typografické chyby v poznámkách (některá díla nejsou uvedena kurzívou, chybí interpunkce), objevují se však zřídka.

Vzhledem k tomu, že se jedná o literární práci, dovedu si představit, že literárnost zpracovaných dramát bude trochu více akcentovaná. Student například několikrát zmiňuje scénické poznámky, metaforičnost jazyka nebo naopak jeho strohost a absenci poetičnosti, zamyšlení nad uměleckostí jednotlivých děl ve srovnání s jejich angažovaností by tedy rovněž mohlo přinést zajímavé postřehy. Pracovat by se dalo i s dramatickou formou, autor má v seznamu sekundární literatury uvedenu publikaci ceněné německé teoretičky Eriky Fischer-Lichte (mimochodem, její jméno píše chybně), jež se právě formou politického divadla zabývá.

Nesledovala jsem vznik práce, ale z drobných pravopisných chyb, nedostatků v pádových vazbách a interpunkci je patrné, že by si práce zasloužila alespoň jedno přečtení navíc. Tím



# FILOZOFICKÁ FAKULTA Univerzita Karlova

Ústav románských studií

spíše, že Kryštof Neřold píše bohatým jazykem, používá pestrou a neotřelou slovní zásobu, zkrátka očividně vládne perem tak, že text byla opravdu radost číst. Jen prosím pozor na konstantní chybu v interpunkci před spojkou *či* a na chybějící interpunkci ve vložených větách. Dále by mi myslím lépe působilo používání přivlastňovacích adjektiv než přivlastňování pádem substantiva (*Lumumbovy vztahy raději než vztahy Lumumby*).

Přes drobné výhrady považuji práci za opravdu zdařilou a obohacující a doporučuji ji k obhajobě.

## Otázky/komentáře k obhajobě:

- V práci se opakovaně zmiňuje mučednický příběh, mytizace hrdiny... Jak se tohoto efektu mytizace dosahuje? Je podle vašeho mínění mučednický příběh univerzální?
- Předpokládám, že autorem překladů (mimochodem až na několik nepřesností velmi citlivých) jste vy sám, ačkoli se to v práci myslím nezmiňuje. S jakými úskalími jste se při překládání musel vypořádat?

Hodnocení: **výborně**

Datum: 1. září 2020

Podpis: Mgr. Míla Janišová